



COMMUNE DE
Strassen

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen



Oktober - November 2021

N° 4



PacteClimat | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

SOMMAIRE

ÉDITO	04
VIE POLITIQUE	06
Gemengerotssätzungen / Séances du conseil communal / Municipal council meetings	07
Nouveau receveur communal	09
VIE SOCIALE	10
Commémoration nationale	11
Club Senior	12
Café de Babel	14
Maart zu Stroossen	15
Volleyball Club Stroossen (VCS)	16
Œuvres Paroissiales Strassen	18
Kids'Corner	19
ÉDUCATION	22
École fondamentale Antoine de Saint-Exupéry	23
ENVIRONNEMENT	26
Repair Café Stroossen	27
Mademoiselle Vrac	28
Natura 2000	31
CULTURE	32
Réckbléck	33
Stroossefestival	36
Soirée Tango	39
Bicherclibb / Clubs de lecture / Book clubs / Buchclubs	40
Liesungen an der Galerie A Spiren	42
Kiermes wéi fréier	44
KufiKa – Kultur fir Kanner	45
Concert « L'heure symphonique de Strassen »	46
Concert « La Vie de Jésus-Christ »	47
Vizfest bei de Kiewerlecken	48
Viera Blech	50
SPORT	51
Les Thermes	52
Alles op de Vélo	54
CITOYENNETÉ	55
Allgemeng Vollekszielung am November 2021	
Recensement général de la population en novembre 2021	
General population census in November 2021	56
AGENDA	59



Nico Pundel

Buergermeeschter | *Bourgmestre* | Mayor

LU | Mat gepaaktem Schoulsak huet de 15. September 2021 fir eis Schoulkanner dat neit Schouljoer ugefaangen. Fir d'Kanner aus dem Cycle 2 koum eng weider Neiegkeet dobäi: hir Klasse sinn am neie Schoulgebai mam Numm Antoine de Saint-Exupéry, dat de 24. September a Presenz vum Stroossen Schäffen- a Gemengerot a vum Educatiounsminister Claude Meisch feierlech ageweit ginn ass.

Wéi fir all Rentrée am September, sti vill nei Projeten um Programm, mee mir blécken och op e flotte Summer zu Stroossen zeréck: Wibbel a spill mat, Fête de la Musique, Videgrenier, Repair Café an zum Ofschloss vum Summer, déi 10. Editioun vum Stroossefestival. Nodeems de Festival 2020 net wéi geplangt konnt stattfannen, si mir frou, dass mir ënnert dem Covid-Check Regime dëst Joer den Duerfkär vu Stroossen nees mat Musek, Stroossekënschtler, Feierartisten an Akrobate konnte fëllen. Mat engem llicht méi klenge Programm wéi déi Jore virdru stounge bei dëser Editioun virun allem national Artisten a

Kënschtler aus der Groussregioun am Mëttelpunkt: Serge Tonnar, de Kapitän Mullebutz, Cie les Chaussions rouges, Circus Zanzara a vill anerer hunn eng grouss Unzuel u Visiteure mat hirer Konscht verzaubert.

Am November 2021 féiert de STATEC déi nächst allgemeng Vollekszielung duerch, a fir d'Administratiounen ze moderniséieren an de Service um Bierger ze verbesseren, kënt Dir dës Kéier digital bei der Vollekszielung matmaachen. Weider Detailer kritt Dir Ufank November vum STATEC matgedeelt.

D'Gemeng Stroossen, zesumme mat de lokale Veräiner a Kommisiounen, ass frou, lech no enger laanger Paus nees ofwiesslungsräich Aktivitéiten, Coursen an Eventer ze proposéieren. Do fir kommt de 7. November op eis traditionell Kiermes wéi fréier mat Riserad, Karussell, Intefësche fir déi Kleng a gastronomesch Verfleeung vun eise Veräiner.

FR | *Le 15 septembre 2021, les écoliers, cartable au dos, ont repris le chemin pour une nouvelle année scolaire. Il y a eu du neuf pour les enfants du cycle 2 : ils ont découvert leurs salles de classe situées dans le nouveau bâtiment scolaire Antoine de Saint-Exupéry. Celui-ci a été inauguré le 24 septembre en présence du collège échevinal et du conseil communal de Strassen et de Claude Meisch, Ministre de l'Éducation.*

Comme à chaque rentrée en septembre, beaucoup de nouveaux projets se trouvent au menu. N'oublions pas cependant de jeter un regard sur le bel été passé à Strassen : Wibbel a spill mat, Fête de la Musique, Vide-grenier, Repair Café et pour clôturer l'été, la 10^e édition du Stroossefestival. Le festival avait malheureusement dû être annulé en 2020, c'est pourquoi nous nous réjouissons qu'il ait eu lieu cette fois sous le régime du CovidCheck. Ainsi, le centre de Strassen a de nouveau été animé par des musiciens, artistes de rues et acrobates. Le programme a été un peu allégé



par rapport aux éditions précédentes, en mettant à l'honneur des artistes nationaux et de la Grande Région tels que Serge Tonnar, le Kapitän Mullebutz, Cie les Chaussions rouges, Circus Zanzara et bien d'autres encore. Leurs talents ont enchanté de nombreux visiteurs.

En novembre 2021 le STATEC organisera le recensement de la population. Afin de moderniser les tâches administratives et d'améliorer le service aux citoyens, il sera cette fois possible de participer au recensement par voie numérique. Le STATEC fournira de plus amples informations à ce sujet début novembre.

Après une longue interruption, la Commune de Strassen et les associations locales se réjouissent de pouvoir vous proposer un large éventail d'activités, de cours et d'événements. Ne manquez pas notre traditionnelle kermesse avec grande roue, manèges, pêche aux canards pour les enfants et stands gastronomiques tenus par nos associations, en date du 7 novembre.

EN | With a packed schoolbag, the new school year has started for our school kids on 15 September 2021. For the children in cycle 2, another piece of news has been added: their classes now take place in the new school building called Antoine de Saint-Exupéry, which was solemnly inaugurated in the presence of Strassen's alderman's college and municipal council and the Minister of Education Claude Meisch.

As with every new school year, many new projects are on the horizon, but we can also look back on a nice summer in Strassen: Wibbel a spill mat, the Fête de la Musique, garage sale, Repair Café and to wrap up the summer, the 10th edition of the Strosse-festival. After the festival couldn't take place in 2020, we are happy that we were able to fill the centre of the town again with music, street artists, fire performers and acrobats, all in accordance with the CovidCheck regime. With a slightly reduced program compared to the years before, this edition mainly focused on national artists and artists from the Greater Region: Serge

Tonnar, Kapitän Mullebutz, Cie les Chaussions rouges, Circus Zanzara and many others bewitched a lot of visitors with their art and performances.

In November 2021, STATEC will conduct the next census and in order to modernise the administration and improve the service to our citizens, it is possible to take part in the census digitally this time. You will receive further details from STATEC in early November.

The Commune of Strassen, together with the local clubs and committees, is happy to be able to offer you a variety of activities, courses and events again after a long break. So, join us on 7 November at our traditional "Kiermes wéi fréier" with its big wheel, carousel, duck fishing for the little ones and catering by our associations.

VIE POLITIQUE



Gemengerotssätzungen / Séances du conseil communal / Municipal council meetings

Déi wichtegst Decisiounen aus deene leschte Gemengerotssätzungen

Décisions importantes des dernières séances du conseil communal

Important decisions of the last municipal council meetings

Gemengerotssätzung vum 2. Juni 2021 / Séance du conseil communal du 2 juin 2021 / Meeting of the municipal council on 2 June 2021

LU | Déi wichtegst Punkten um Ordre du jour vun dëser Gemengerotssätzung waren d'Modifikatioun vum Budget ordinaire an d'Ënnerschreiw vum enger neier Konventioun mat VALORLUX.

Budget ordinaire:

De Staat huet d'Allocation de vie chère verduebelt, an dofir passt d'Gemeng hire Budgetsposten un, fir déi 96 accordéiert Primme vum Joer 2020 kënnen auszebezuelen. D'Gemeng Stroosse gëtt zousätzlech zu der Primm vum Staat eng Primm vu 25 % fir d'Stroossener Bierger:inne bäi.

Gestëmmte Montant am Budget fir „d'prime de vie chère“: **92.000€**

Gestëmmte Montant am Budget fir Material fir d'COVID-19 Pandemie: **50.000€** (fir COVID-19 Schnelltester fir d'Bierger:innen an HORECA Betriber, Masken asw). D'Gemeng huet 10.000 COVID-19 Schnelltester bestallt a proposéiert de Bierger:inne sech gratis op der Gemeng testen ze loossen. D'HORECA-Betriber vu Stroossen krute jeeeweils 200 COVID-19 Schnelltester gratis zur Verfügung gestallt.

VALORLUX:

Eng nei Konventioun mat der VALORLUX, déi den 1. Juli a Kraaft trëtt, ass gestëmmt ginn.

An Zukunft kann een eng méi grouss Auswiel u verschiddene Plastikszorten an der VALORLUX-Tut entsuergen: plastiks Tuten a plastiks Film, Jughurtsbecheren a plastiks Verpackungen z.B. vum Uebst a Geméis. D'Bierger:inne ginn zäitno vun der VALORLUX mat engem Depliant un all d'Stéit an op de Kommunikatioukanäl vun der Gemeng iwwer d'Ännerungen informéiert.

FR | Les sujets les plus importants à l'ordre du jour de cette séance du conseil communal étaient l'augmentation du budget ordinaire et la signature d'une convention avec VALORLUX.

Budget ordinaire :

En raison du fait que le gouvernement a doublé le montant de l'allocation de vie chère, la commune de Strassen a ajusté son poste budgétaire afin de payer les 96 demandes accordées de 2020. La commune accorde une prime supplémentaire de 25% à celle de l'état.

Poste budgétaire approuvé pour l'allocation de vie chère : **92 000 €**

Poste budgétaire approuvé pour le matériel lié à la pandémie de COVID-19 : **50 000 €** (autotests antigéniques rapides COVID-19 pour les citoyen(ne)s et les entreprises du secteur HORECA, masques, etc.)

Avec 10.000 autotests antigéniques rapides COVID-19 commandés par la commune, les citoyen(ne)s peuvent se tester gratuitement à la mairie. Les entreprises du secteur de l'HORECA ont reçu gratuitement 200 autotests antigéniques rapides COVID-19.

VALORLUX :

Une nouvelle convention avec VALORLUX a été signée et est entrée en vigueur le 1^{er} juillet.

Dans un avenir proche, il sera possible de jeter un plus grand nombre de déchets plastiques différents dans le sac VALORLUX : sacs et feuilles en plastique, pots de yaourt et des emballages en plastique de fruits et légumes. Les citoyen(ne)s seront bientôt informé(e)s de ces modifications par le biais d'un dépliant distribué par VALORLUX à tous les ménages et sur les canaux de communication de la commune.

EN | The most important topics on the agenda of this municipal council meeting were the modification of the ordinary budget and the signature of a convention with VALORLUX.

Ordinary budget:

Due to the fact that the government doubled the amount of the cost-of-living benefit (allocation de vie chère), the municipality of Strassen

is going to adjust its budget item in order to pay out the 96 granted requests of 2020. The municipality of Strassen grants an additional subsidy of 25%.

Approved budget item for the cost-of-living benefit: **€ 92,000**

Approved budget item for material related to the COVID-19 pandemic: **€ 50,000** (COVID-19 rapid antigen self-tests for citizens and businesses of the hospitality sector, face masks, etc.)

With 10,000 COVID-19 rapid antigen self-tests ordered by the municipality, citizens can test themselves free of charge at the town hall. The businesses of the hospitality sector received 200 COVID-19 rapid antigen self-tests free of charge.

VALORLUX:

A new convention with VALORLUX was signed and will be active from 1st July on.

In the near future, it will be possible to dispose of a wider range of plas-

tic waste types in the VALORLUX bag: plastic bags and foil, yoghurt cups, and plastic packaging e.g. of fruit and vegetables. The citizens will soon be informed about the amendments via a flyer distributed by VALORLUX to all the households and through the communication channels of the municipality.

Gemengerotssëtzung vum 14. Juli 2021 / Séance du conseil communal du 14 juillet 2021 / Meeting of the municipal council on 14 July 2021

LU | Déi wichtegst Punkten um Ordre du jour vun der leschter Gemengerotssëtzung:

Klimapakt 2.0:

Beim Klimapakt 2.0 steet d'Biergerbedeelegung, d'Circular Economy an d'Offfallvermeidung am Virdergrond. D'Gemeng Stroossen huet e ganzt aktiivt Klimateam, dat vun engem Klimaberoder begleet gëtt, an dëst Joer scho vill flott Aktiounen an d'Liewe geruff huet: de Repair Café, de Vide-grenier, e Vëlostour fir den Terrain ze sondéieren a fir de Réseau vun de Vëlospisten auszubauen, d'Visite vun der Epicerie ouni Verpackungen „Mademoiselle Vrac“, an am Oktober 2021 ass eng Antigaspi-Ausstellung zesumme mam Ministère geplangt.

De Klimapakt 2.0 leeft bis den 31. Dezember 2030.

Leit, déi Loscht hu sech am Klimateam ze engagéieren, kënnen sech gär per Email mellen: klimateam@strassen.lu

Ordinaire Subsiden 2020/21 fir déi lokal Sport- a Kulturveräiner goufe gestëmmt an Héicht vun 116.000€

Zousätzlech gouf en extraordinäre Subside vu 34.830€ guttgeheescht, fir d'Veräiner während der COVID-19 Pandemie ze ënnerstëtzen.

vel'OH Statiounen:

An engem Avenant gouf beschloss, dass zwou nei vel'OH Statiounen op Stroosse kommen: eng bei d'Entrée vum Parc Riedgen an eng am Pëscher 3. Domadder hu mir 5 vel'OH Statiounen: 3 Statioune mat 20 Vëloen an 2 Statioune mat 15 Vëloen.

Don humanitaire:

D'Gemeng Stroossen huet 1.600 COVID-19 Schnelltester an 3.000 Masken an den Nepal geschéckt.

FR | Les sujets les plus importants à l'ordre du jour de cette séance du conseil communal étaient :

Pacte Climat 2.0 :

En premier plan dans le pacte

Climat 2.0 figurent la participation citoyenne, l'économie circulaire et la prévention des déchets. La commune de Strassen dispose d'une équipe Climat très active, qui est accompagnée par un consultant Climat, et qui au courant des derniers mois a organisé plusieurs actions très bien visitées : le « repair café », le vide-grenier, un tour à vélo afin d'explorer comment élargir le réseau des pistes cyclables, la visite de l'épicerie sans emballages « Mademoiselle Vrac » et en octobre 2021, une expo anti-gaspi est planifiée, en collaboration avec le ministère.

Le pacte Climat 2.0 sera en vigueur jusqu'au 31 décembre 2030.

Les personnes désirant s'engager dans l'équipe Climat sont chaleureusement invitées à se manifester par mail : klimateam@strassen.lu

Les subsides ordinaires 2020/21 pour les associations culturelles et sportives locales ont été votés

avec une valeur totale de 116 000 €. Un subside extraordinaire supplémentaire en hauteur de 34 830 € a été voté, dans le but de soutenir les associations durant cette période de pandémie COVID-19.

Stations vel'OH :

Il a été décidé par avenant que deux stations vel'OH supplémentaires seront installées à Strassen : l'une à l'entrée du Parc Riedgen, l'autre au Pescher 3. Ainsi, nous disposerons de 5 stations vel'OH : 3 stations à 20 vélos et 2 stations à 15 vélos.

Don humanitaire :

La commune de Strassen a fait don de 1 600 tests antigéniques rapides et de 3 000 masques au Népal.

EN | The most important topics on the agenda of the last municipal council meeting:

Climate Pact 2.0:

The Climate Pact 2.0 focuses on citizen participation, circular economy and waste avoidance. The climate team of the municipality of Strassen is very motivated and in cooperation with their climate counsellor, they managed to organize various activities this year: the Repair Café, the vide-grenier (garage sale), a bike tour in order to expand the bicycle network, they visited the zero-waste grocery shop 'Mademoiselle Vrac' and, for October 2021, they are planning an anti-garbage exhibition together with the Ministry.

The Climate Pact 2.0 is in force until 31 December 2030.

For those who are interested in joining Strassen's climate team, feel free to contact them: klimateam@strassen.lu

The municipal council approved **the ordinary subsidies 2020/21 for the local sport and cultural associations** of € 116,000. Additionally, the council granted an extraordinary subsidy of € 34,830 to support the local associations during the COVID-19 pandemic.

vel'OH stations:

An amendment was signed to install two new vel'OH stations in Strassen: one at the entrance of the Park Riedgen and one at Pescher 3. In total, there will be 5 vel'OH stations on the territory of the municipality: 3 stations with 20 bicycles and 2 stations with 15 bicycles.

Humanitarian aid:

the municipality of Strassen sent 1,600 rapid antigen tests and 3,000 face masks to Nepal.



Nouveau receveur communal

Marc Feider

FR | Tâches principales du receveur

Comptabilité client :

- encaissement des factures et loyers
- recouvrement des créances
- remboursement de notes de crédit
- gestion des domiciliations
- nuits blanches
- vente de règlement sur les bâtisses et sacs poubelles

Comptabilité fournisseurs :

- paiement des factures

Office social :

- versement de secours
- remboursement d'avances

Contact :

✉ recette@strassen.lu

☎ 31 02 62-244 ou
31 02 62-215

VIE SOCIALE





Commémoration nationale

 10.10.2021

 11:30

 Place des Martyrs

LU | De Schäfferot invitéiertlech op d'Gedenkfeier fir d'Affer vum zweete Weltkrich, déi zwangsrekrutéiert goufen an hiert d'Liewe während dem Krich géint d'Nazie verluer hunn oder verschwonne sinn.

E Sonnden den 10. Oktober 2021 um 11:30 Auer, fënnt d'Zeremonie vun der Commémoration nationale beim Monument aux Morts statt.

FR | Le collège des bourgmestre et échevins vous invite par la présente à remémorer le souvenir des enrôlés de force morts ou disparus, victimes du nazisme pendant la seconde guerre mondiale.

À cette fin aura lieu le dimanche 10 octobre 2021 à 11h30, une cérémonie de commémoration devant le Monument aux Morts.

EN | The College of the mayor and aldermen hereby invites you to remember those forced to enlist, dead or missing, victims of Nazism during the Second World War.

To this end, on Sunday 10 October 2021 at 11:30 a.m., a commemoration ceremony will be held in front of the "Monument aux Morts".

Nico PUNDEL, Buergermeeschter, *bourgmestre*, mayor
Betty WELTER-GAUL a Jean Claude ROOB, Schäfften, *échevins*, aldermen

Mir erënnere drun, datt déi sanitär Moossnamen, déi zu dem Moment a Kraaft sinn, musse respektéiert ginn.
Nous vous prions de bien vouloir respecter les mesures sanitaires en vigueur.
 We kindly ask you to respect the sanitary measures in force.



Club Senior

LU | Den 2. Oktober 2021 huet de Schäfferot, d'Kommissioun fir Soziales an den 3. Alter zesumme mam Club Senior, op den éischte Mëttesdësch säit Mäerz 2020 invitéiert. A gudder Gesellschaft konnten d'Bierger:inne vu Stroossen iwwer 60 Joer, e flotten Nomëtteg bei guddem lësen, musikalescher Animatioun vum Nico Walisch an der Virféierung vum Film „Et si on vivait tous ensemble?“ verbréngen.

No dëser schwéierer Zäit steet elo nees d'Liewensfreed, d'Gesellegkeet an d'Verbréngung vu schéine Momenter am Virdergrond.

Mir freeën eis lech um nächste Mëttesdësch a bei den Aktivitéite vum Club Senior begrëssen ze dierfen.

FR | *Le 2 octobre 2021, le premier « Mëttesdësch » depuis le début de la pandémie en mars 2020, a été organisé par le collège des bourgmestre et échevins, la commission sociale et du 3^{ème} âge, en collaboration avec le Club Senior. Les citoyens seniors de Strassen ont profité d'un après-midi rempli d'un bon repas, d'une animation musicale par Nico Walisch et d'une présentation du film « Et si on vivait tous ensemble ? ».*

Après ces moments difficiles, nous nous concentrons sur la joie de vivre, la sociabilité et le fait de profiter de beaux moments ensemble. Nous nous réjouissons de vous accueillir lors du prochain « Mëttesdësch » et des activités proposées par le Club Senior.

EN | On 2 October 2021, the first “Mëttesdësch” since the start of the pandemic in March 2020, was organised by the college of the Mayor and aldermen, the commission for social matters and seniors in collaboration with the Club Senior. The elderly citizens of Strassen enjoyed each other's company on an afternoon filled with good food, musical entertainment by Nico Walisch and a film presentation of the French movie 'Et si on vivait tous ensemble?'.

After these difficult times, we focus on the joy of life, sociability and enjoying beautiful moments together. We look forward to welcoming you at the next Mëttesdësch and activities offered by the Club Senior.

Mëttesdësch

19/10/2021

Menu :

potage
cuisse de poulet sauce estragon, riz, tomates provençales
tarte aux pommes

09/11/2021

Menu :

potage
choucroute garnie, pommes persillées
crème caramel

23/11/2021

Menu :

potage
roulade de bœuf, purée pommes de terre, choux rouges
cake à l'orange


14/12/2021

Menu de Noël :


velouté de potimarron et sa crème au cerfeuil
ballotin de veau farci aux cèpes, gratin de pommes de terre, fagot d'haricots
gâteau aux saveurs « tarte tatin »
Prix par personne : 25€

 12:00

 **Centre Culturel Paul
Barblé**

 **Prix par personne :
15€ (à payer sur place)**

Réservation obligatoire pour le Mëttesdësch :

 31 02 62 - 407

 clubsenior@strassen.lu

CovidCheck Event





Café de Babel

Venez pratiquer des
langues étrangères

19:00 - 21:00
Centre Culturel Paul Barblé

18.10 | 15.11 | 06.12

Am Café de Babel kënt Dir folgend Sproochen üben
Au Café de Babel, vous pouvez pratiquer les langues suivantes
You can practise the following languages at Café de Babel



min. A1 & A2
ofgeschloss
atteint
completed



min. A1
ofgeschloss
atteint
completed



min. A1
ofgeschloss
atteint
completed



D'Umeldung per E-Mail un luiza.sosna@strassen.lu ass obligatoresch a leeft bis freides virun der nächster Editioun vum Café de Babel. Präziséiert wgl. bei der Umeldung d'Sprooch an den Niveau, deen Dir praktizéiere wëllt.

*Une inscription au préalable est obligatoire en envoyant un courriel à luiza.sosna@strassen.lu.
Les inscriptions se clôturent le vendredi précédant la prochaine édition du Café de Babel.
Lors de l'inscription, veuillez préciser svp quelle langue et quel niveau vous souhaitez mettre en pratique.*

Registration via email to luiza.sosna@strassen.lu is mandatory and is open until the Friday before each session of Café de Babel. During registration, please indicate which language you'd like to practise and at what level of difficulty.



All **2. & 4. Freiden** am Mount
Chaque **2^e & 4^e vendredi** du mois

16:00 - 19:00
Parking Centre Culturel Paul Barblé

08.10 | 22.10 | 12.11 | 26.11



D'Droe vun engem Mondschutz (Mask, Schal oder Buff) ass um Maart obligatoresch.
Le port d'une protection buccale (masque, écharpe ou buff) est obligatoire lors du marché.
Wearing a mouth protection (mask, scarf or buff) is mandatory at the market.



Bon pour un sac
« **Maart zu Stroossen** »

GRATUIT

À récupérer à la buvette um Mäertchen



Volleyball Club Stroossen (VCS)

LU | FLVB Lëtze Volley Kids Days

An hirem Programm fir d'Förderung vun der Jugend organiséiert déi lëtzebuergesch Volleyballfederatioun (FLVB) regelméisseg d'FLVB Lëtze Volley Kids Days.

E Samschden, den 19. Juni 2021, huet de Stroossener Volleyballclub (VCS) dës sportlech Manifestatioun, déi sech u Kanner am Alter tëschent 6 an 10 Joer riicht, zu Stroossen organiséiert. D'Trainere vun der FLVB, d'Coache vum VCS Stefan Ilic a Mateja Gajin, zesumme mat der Jugendkommissioun vum VCS, konnten eng ronn 30 Kanner begréissen. Um Programm stoung verschidde sportlech Aktivitéiten a Spiller mam Ball wéi och déi elementar Gesten aus dem Volleyball ewéi Pass, Manchette oder Attack.

D'Evenement ass ënnert dem strenge Respekt vun de sanitäre Moossnamen ofgelaf an déi néideg COVID Tester goufen duerchgefouert.

Bei engem gudden Stéck Kuch, preparéiert vun der Jugendkommissioun vum VCS, konnten d'Participanten den Dag ausklénge loosse.

Wibbel a Spill Mat

De VC Stroossen huet beim Wibbel a Spill Mat den 23. Juni matgemaach.

Am Kader vum Evenement Wibbel A Spill Mat, dat vun der Stroossener Gemeng den 23. Juni organiséiert gouf, huet de Volleyball Club Stroossen verschidden Aktivitéiten um Beachvolleyball Terrain ugebueden.

No enger kuerzer Presentatioun vum Club an enger klenger Aféierung an de Volleyball hunn d'Kanner e puer physisch Übungen gemaach, fir sech opzewiermen. Dono krute si déi elementar Geste mam Ball gewisen (Pass a Manchette), déi si kuerz drop selwer ausféiere konnten.

Zum Schluss hu si missen de Ball op virgezeechent Plazen um Terrain passen (oder geheien). D'Aktivitéiten hunn ënnert der Leedung a Surveillance vun eiser Cadettes-Ekippen stattfonnt, e grouse MERCI heifir.

Währenddem d'Kanner um Terrain aktiv waren, hunn d'Eltere bei engem Quiz vun der Jugendkommissioun matgemaach. Si hu missen hiert Wëssen iwwert d'Geschicht

vum Veräin an dem Volleyball am Allgemengen ënner Beweis stellen.

De VCS seet alle Participantë MERCI a freet sech schonn op déi nächst Editioun vum Wibbel a Spill Mat.

FR | FLVB Lëtzt Volley Kids Days

La Fédération Luxembourgeoise de Volleyball (FLVB), dans son programme de promotion chez les jeunes, organise régulièrement des « FLVB Lëtzt Volley Kids Days ».

Le samedi 19 juin 2021, le Volleyball Club Stroossen (VCS) était l'hôte d'une telle manifestation sportive s'adressant à des jeunes volleyeurs de 6 à 10 ans. Les entraîneurs de la FLVB, les coaches du VCS Stefan Ilic et Mateja Gajin, ainsi que la Commission des Jeunes du VCS, ont pu accueillir une bonne trentaine d'enfants. Au programme : divers exercices physiques et jeux avec ballons ainsi que les gestes de base du volleyball (passe, manchette, attaque).

Tout l'évènement s'est bien évidemment passé dans le respect le plus strict des mesures sanitaires avec testings au préalable.

Pour clôturer dignement cette journée, les participants ont savouré des gâteaux préparés par les membres de la Commission des Jeunes du VCS.

Wibbel a Spill Mat

Le VC Stroossen a participé au Wibbel a Spill Mat le 23 juin 2021.

Dans le cadre de l'évènement „Wibbel a Spill Mat“, organisé par la commune, le Volleyball Club Stroossen (VCS) a proposé aux équipes participantes diverses activités sur les terrains de beach-volley.

Après une très brève présentation du club et du volleyball, les enfants

ont passé un court entraînement physique pour s'échauffer. Par la suite, ils ont essayé de réaliser les gestes de base avec ballon (passes et manchettes).

À la fin, ils ont dû passer (ou jeter) le ballon dans des endroits délimités du terrain de jeu. Toutes ces activités se sont déroulées sous guidance et surveillance de nos joueuses de l'équipe cadettes. Un grand merci.

En même temps, la Commission des Jeunes avait préparé un quiz pour les parents. Les questions ont porté sur l'historique et le palmarès du VCS ainsi que sur des informations générales sur le monde du volleyball.

Le VCS remercie tous les participants et il est d'ores et déjà prêt et heureux de participer à la prochaine édition.

EN | FLVB Lëtzt Volley Kids Days

The Luxembourg Volleyball Federation (FLVB) regularly organises the FLVB Lëtzt Volley Kids Days as part of its youth promotion programme.

On Saturday 19 June 2021, the Volleyball Club Stroossen (VCS) hosted such a sports event for young volleyball players from ages 6 to 10. The FLVB trainers, the VCS coaches Stefan Ilic and Mateja Gajin, as well as the VCS Youth Commission, were able to welcome around thirty children. On the agenda: various physical exercises and games with balls as well as the basic skills of volleyball (pass, forearm pass, smash).

This event took place in the strictest respect of the sanitary measures with testing beforehand.

To conclude the day, the participants enjoyed some cake prepared by the members of the VCS Youth Commission.

Wibbel a Spill Mat

VC Stroossen participated in the Wibbel a Spill Mat on 23 June 2021

As part of the Wibbel a Spill Mat event, organised by the municipality of Strassen, the Volleyball Club Stroossen (VCS) organised various activities on the beach volleyball courts for the participating teams.

After a short presentation of the club and volleyball, the children had a short physical training to warm up. Afterwards, they tried to perform the basic movements with the ball (passes and forearm passes).

At the end, they had to pass (or throw) the ball to certain areas of the playing field. All these activities took place under the guidance and supervision of our women's cadet team. Many thanks to them.

At the same time, the Youth Commission had prepared a quiz for the parents. The questions were about the history of the VCS and its achievements as well as general information about the world of volleyball.

The VCS would like to thank all the participants and is already excited to participate in the next edition of the Wibbel a Spill Mat.

Volleyball Club Stroossen

 +352 621 585 689

 info@vcs.lu

 www.vcs.lu

 [@vcstrassen](https://www.facebook.com/vcstrassen)



Œuvres Paroissiales Strassen

LU | Jo, ass da scho Chrëschttag?

Nee nee keng Angscht, bis dohi sinn et nach e puer Wochen, mee d'Bazar-Ekipp vun den **Œuvres Paroissiales Stroossen** wëll sech lech gäre virstellen. Mir si scho fläisseg amgaangen ze plangen, ze preparéieren an och schonn um Bastelen.

Den **12. November** fannt Dir eis um **Maart zu Stroossen**. Adventskränz hu mir dann nach net dobäi, mee e Besuch lount sech op alle Fall, well mir déi eng oder aner Iwwerrassung parat hunn.

Mir hoffen, dass mir lech all den **28. November** op eisem **traditionelle Bazar am Porheem** begrëssen dierfen.

Den **10. an 11. Dezember** fannt Dir eis um **Stroossener Chrëschtmaart**.

Op eiser **Facebooksäit Adventsbazar Stroossen** kënn Dir reegelméisseg kucken, wat et neits vun eis gëtt, Ären Adventskranz reservéieren an dono bei eis siche kommen.

Sidd Dir interesséiert fir bei eis matzemaachen? Mir freeën eis iwwer engagéiert Leit, déi Spaass um kreative Schaffen hunn. Mellet lech bei eis opstrassen@gmail.com

Den Erléis vum Verkaf geet dëst Joer un **ATD Quart Monde** an un d'Initiative Trauerwee vu Keel.

FR | C'est déjà Noël ?

Non, ne vous inquiétez pas ! Il vous reste encore quelques semaines avant les fêtes. Mais l'équipe bazar des Œuvres Paroissiales Stroossen est déjà en train de planifier, préparer ou bricoler, et elle souhaite se présenter.

Le 12 novembre, nous serons présents au marché de Strassen (Maart zu Stroossen). Nous n'aurons pas encore de couronnes de l'Avent à vous proposer, mais quelques autres surprises. Venez nous voir !

Nous espérons pouvoir vous accueillir tous à notre traditionnel bazar qui se tiendra au Centre paroissial le 28 novembre.

Les 10 et 11 décembre, nous serons présents au marché de Noël de Strassen.

Abonnez-vous à notre page Facebook « Adventsbazar Stroossen » et découvrez nos dernières actualités. Vous pouvez même y commander votre propre couronne de l'Avent à venir prendre plus tard.

Vous voulez participer ? Nous accueillons toute personne motivée et passionnée par les arts créatifs. Écrivez-nous à opstrassen@gmail.com.

Tous les bénéfices de cette année seront versés à ATD Quart Monde et à l'initiative Trauerwee de Kayl.

EN | Is it Christmas already?

No, don't worry, there's still some weeks to go but **Œuvres Paroissiales Stroossen's** bazaar-team want to introduce themselves. We're already busy planning, preparing, and tinkering.

On **12 November** you'll find us at the **market in Strassen** (Maart zu Stroossen). We won't have any advent wreaths yet, but a visit is still definitely worth it, as we have a few surprises on offer.

We hope to be able to welcome all of you at our **traditional bazaar at the Porheem (parish house)** on **28 November**.

On **10 and 11 December** you'll find us at the **Strassen Christmas market**.

On our **Facebook Page "Adventsbazar Stroossen"** you can find regular updates with news and even order your own advent wreath that you can pick up later.

Are you interested in participating? We are happy to welcome anyone who is motivated and enjoys creative work. Get in touch via opstrassen@gmail.com

All the proceeds from this year will go to ATD Quart Monde and Initiative Trauerwee from Kayl.

KIDS'CORNER

LU | Konzentratioun!

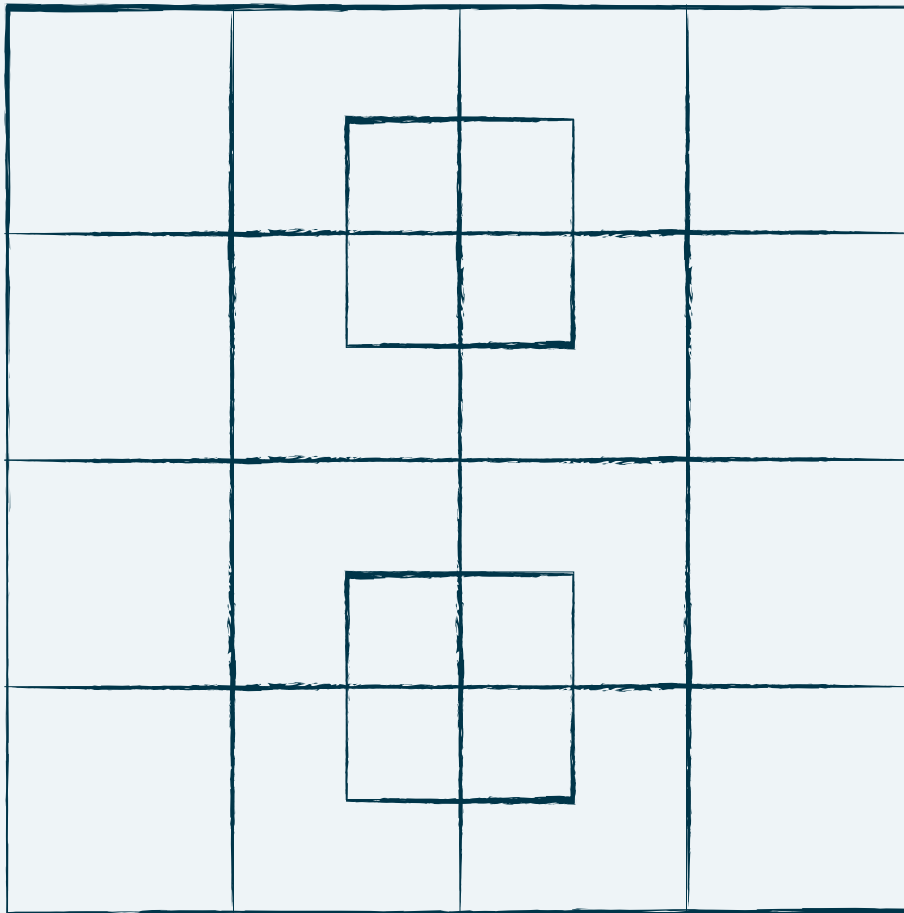
Wéi vill Quadrater fënns du an dëser Zeechnung?

FR | Concentration !

Combien de carrés est-ce que tu peux trouver dans ce dessin ?

EN | Concentration!

How many squares can you find in this drawing?



Quadrater / Carrés / Squares

LU | Mol d'Bild faarweg a fro deng Eltere fir eng Foto vun dengem Konschtwierk op Facebook oder Instagram ze posten mam Hashtag **#kidscornerstrassen**. Déi flottste Biller publizéiere mir op eise Social Media Kanäl.

FR | Colorie l'image et demande à tes parents de publier une photo de ton œuvre d'art sur Facebook ou Instagram avec le hashtag **#kidscornerstrassen**. Nous publierons les meilleures œuvres sur nos réseaux sociaux.

EN | Colour the picture and ask your parents to post a photo of your artwork on Facebook or Instagram with the hashtag **#kidscornerstrassen**. We will publish the best works on our social media pages.



FESTIVAL



ÉDUCATION





École fondamentale Antoine de Saint-Exupéry

*Aweigung vun der neier Grondschoul Antoine de Saint-Exupéry zu Stroossen
Inauguration de la nouvelle école fondamentale Antoine de Saint-Exupéry à Strassen
Inauguration of the new "École fondamentale Antoine de Saint-Exupéry" in Strassen*

LU | De 24. September gouf a Presenz vum Educatiounsminister Claude Meisch a vum Stroossener Schäffen- a Gemengerot, déi nei Grondschoul Antoine de Saint-Exupéry zu Stroossen ageweit.

Mat enger klenger Verspéidung duerch Liwwerschwieregkeeten, déi op d'Covid-19 Pandemie zeréckzeféiere sinn, konnt déi nei Schoul fir d'Rentrée 2021/22 a Betrib geholl ginn.

D'Populatioun vun der Gemeng Stroossen wisst kontinuéierlech an dofir mussen d'Gemengen- an d'Schoulinfrastrukturen erweidert an an d'Besoinen adaptéiert ginn.

Am Duerchschnëtt kommen all Joer 30 Schoulkanner zu Stroossen bäi, wat ongeféier zwou zousätzleche Schouklasse pro Joer entsprécht.

Am Plang Stroossen 2030, dee virgesäit, den Duerfkär vu Stroossen nei ze gestalten, sinn nach eng Schoul an eng Maison Relais um aktuelle Site vum Fussballsterrain virgesinn.

Mat Hëllef vun engem Modularbau gouf d'Struktur vum 3-stäckege Schoulgebai Antoine de Saint-Exupéry a kuerzer Zäit opgeriicht an ass a punkto Nohaltegkeet, Modernitéit an Technologie um neiste Stand. D'Gebai steet engem traditionelle Bau an näischt no a wäert och d'Certificatioun fir nohalteg a kreeslafgerecht Konstruktions DGNB kréien.

All Klassenall ass mat enger interaktiver Tafel ekipéiert, wat et erméiglecht den Unterrecht méi multimedial ze gestalten. Um Daach vun der Schoul kënnen Foto-voltaikspanneauen installéiert ginn.

D'Gebai dréit den Numm vum franséische Schrëftsteller a Pilot Antoine de Saint-Exupéry. A senger Wierker spille Wäerter wéi géigesäitege Respekt, kulturell Diversitéit, Solidaritéit a Responsabilitéit eng grouss Roll an dës sollen och an der Stroossener Schoul gelieft ginn.

FR | Le 24 septembre, la nouvelle école fondamentale Antoine de

Saint-Exupéry a été inaugurée à Strassen, en présence du Ministre Claude Meisch, du collège échevinal et du conseil communal de Strassen.

Avec un léger retard dû à des difficultés de livraison liées à la pandémie de la Covid-19, la nouvelle école a pu ouvrir ses portes pour la rentrée 2021/22.

En raison de l'évolution démographique de la commune de Strassen, les capacités des infrastructures communales et scolaires doivent être étendues et adaptées aux besoins.

En moyenne, 30 nouveaux élèves sont scolarisés chaque année à Strassen, ce qui équivaut à environ 2 classes scolaires supplémentaires par an.

Le plan « Strassen 2030 », qui prévoit une refonte du centre de la localité, propose d'aménager une école supplémentaire et une maison relais sur le site actuel du terrain de football.

Grâce à une construction modulaire, la structure du bâtiment scolaire Antoine de Saint-Exupéry, qui comprend 3 étages, a été érigée en peu de temps et est à la pointe de la technologie en termes de durabilité et de modernité. Le bâtiment diffère considérablement d'une construction classique et obtiendra la certification allemande DGNB (construction durable et respectueuse de l'économie circulaire).

Chaque salle de classe est équipée d'un tableau interactif, ce qui permettra aux enseignants d'utiliser plusieurs médias pendant les cours. Le toit de l'école peut être équipé de panneaux photovoltaïques.

Le bâtiment porte le nom de l'écrivain français et pilote Antoine de Saint-Exupéry. Dans son œuvre, les valeurs de respect mutuel, de diversité culturelle, de solidarité et de responsabilité jouent un rôle important et se reflèteront au quotidien à l'école de Strassen.

EN | On 24 September, the new "École fondamentale Antoine de Saint-Exupéry" was inaugurated in the presence of Minister Claude Meisch, the College of Aldermen and the Communal Council of Strassen.

Albeit with a short delay, due to a shortage in supplies linked to the Covid-19 pandemic, the new school was able to open its doors for the new school year of 2021/2022.

Demographic developments in the Commune of Strassen demand the expansion of both communal and school infrastructures to adapt them to new needs.

Every year, on average, 30 new pupils begin attending a school in Strassen, which corresponds to approximately two additional classes per year.

The "Strassen 2030" plan sets forth an overhaul of the centre of Strassen, a new school and a "Maison relais" on the current football pitch site.

Thanks to its modular design, the new "École fondamentale Antoine de Saint-Exupéry" was built in record time. Sustainability is a key priority for this construction, which is three floors high and offers state-of-the-art facilities and technology. This modern building will be awarded certification from the German Sustainable Building Council (DGNB) for its achievements as a sustainable construction that is geared to the circular economy.

Every classroom contains an interactive board to allow teachers to use several media for their lessons. Solar panels can also be installed on the roof of the school.

The building is named after the French author and pilot Antoine de Saint-Exupéry. His works focus on the values of mutual respect, cultural diversity, solidarity and responsibility, which Strassen's new school aims to embody in its day-to-day activities.

Chiffres clés / Key facts

Superficie totale du bâtiment / Total building surface:

928 m²

avec 16 salles de classe pour le cycle 2 / with 16 classrooms for Cycle 2

alentours directs du bâtiment / Surrounding grounds:

2,500 m²

- deux aires de jeux / two playgrounds (455 m² & 462 m²)
- un complexe multisports / a sports complex (336 m²)

Corps de métier / Collaborating companies:

- Simon-Christiansen (pour la durabilité, l'audit DGNB et le concept énergétique / in charge of sustainability, the DGNB audit and the energy concept)
- tecna sàrl (la statique, le génie civil, le gros-œuvre et la maîtrise d'ouvrage / in charge of statics, civil engineering, the main structure and project management)
- Alho Modulare Gebäude (bâtiments modulaires / in charge of the modular building structures)

Début des travaux /

Beginning of the works:

Septembre / September 2019

Mise en service / Opening:

Septembre / September 2021

Budget: 6.692.180,04€

Video vun der Aweigung vun der Schoul / Vidéo de l'inauguration de l'école / Video of the inauguration of the new school:

<https://youtu.be/EOq101qXGNA>



Video vum Montage vun der Schoul / Vidéo de la construction de l'école / Video of the construction of the new school:

<https://www.youtube.com/watch?v=dEXP80IGykU>





ENVIRONNEMENT





Repair Café Stroossen

 24.10.2021

 9:00 – 12:00

 **Centre Culturel Paul Barblé**

LU | Zesummen eppes flécken, dat ass d'Iddi vum Repair Café Stroossen. Jiddereen ass wëllkomm. Et ass Geschier a Material do fir all méiglech Zorte vu Reparaturen duerchzeféieren: Kleeder, Miwwelen, elektresch Apparater, Vëloen, Porzellan, Spillsaachen a villes méi. Fräiwëlleg Experte mat Erfahrung an all deene Beräicher sinn op der Plaz.

Bréngt futtis Géigestänn a mir maachen eis mat Leit vum Fach un d'Arbecht fir se nees ze flécken. Leit, déi näischt hunn, wat futti ass, däerfe gären hëllefen, deenen anere Leit hir Objeten ze flécken.

FR | *Réparer ensemble, c'est l'idée du Repair Café Stroossen dont l'entrée est ouverte à tous. Outils et matériel sont disponibles pour faire toutes les réparations possibles et imaginables : vêtements, meubles, appareils électriques, bicyclettes, vaisselle, objets utiles, jouets, et autres. Des experts bénévoles avec des connaissances et compétences dans la réparation dans différents domaines seront présents.*

Apportez des objets en mauvais état et nous nous mettons à l'ouvrage, avec les gens du métier, pour les réparer. Ceux qui n'ont rien à réparer peuvent aider à remettre en état un objet appartenant à une autre personne.

EN | Repairing together is the idea of the Repair Café Stroossen, which is open to everyone. Tools and materials are available for every conceivable repair: clothes, furniture, electrical appliances, bicycles, crockery, useful objects, toys, and more. Volunteer experts with knowledge and skills in repairing all kinds of things will be present.

Bring in items that are in bad shape and we'll get to work with the experts to repair them. Those who do not have anything to repair can help others to repair their objects.

Fir méi Informatiounen a bei Froen / Pour toutes questions et informations / For more information and questions:

 klimateam@strassen.lu

CovidCheck Event

Organisation: Commune de Strassen & Klimateam

Mademoiselle Vrac

Den Anti-Gaspi Grupp vum Klimateam op Besuch bei der Mademoiselle Vrac zu Stroossen
Visite du groupe antigaspi de l'équipe climat chez Mademoiselle Vrac à Strassen
The anti-waste group of the climate team visited Mademoiselle Vrac in Strassen

LU | De Schäfferot war zesumme mam Grupp **Anti-Gaspi vum Klimateam Stroossen**, dee sech géint d'Verbëtze vu Liewensmëttel an eng ressourcëschronend an nohalteg Consummatioun asetzt, bei der **Mademoiselle Vrac zu Stroossen** op Besuch.

An dëser Epicerie, déi säit Abrëll 2021 op der Arelerstrooss ze fannen ass, gëtt op **iwwerflësseg Verpackung verzicht** an d'Liewensmëttel ginn an der richteger Quantitéit an Dëppercher ofgemooss, déi een dono nees ka weider benotzen.

D'Sortiment deckt all d'Produiten of, déi een am Alldag brauch: Nudelen, Räis, Hülsefriichten, Nëss, gedréchent Uebst, Müsli a Kären, Kaffi, Téi, Gedrénks mat an ouni Alkohol, Brout, asw. Mee do hält et nach net op. Och Kosmetik, Hygiënesartikelen a Botzmëttele ginn uegebueden.

De Fokus läit op Bio-Produiten, a wann et méiglech ass, gëtt op lokal Wueren zeréckgegraff.

Dëppercher a Stofftute fir d'Liewensmëttel ofzefëllen kritt een op der Plaz ze kafen. Natierlech kann een och seng eege matbréngen.

E grouse Schrëtt an déi richteg Richtung fir eis Ëmwelt ze schoumen.

FR | *Le collègue échevinal, accompagné du groupe **antigaspi de l'équipe climat** qui s'engage contre le gaspillage alimentaire pour une consommation durable en protégeant les ressources, ont visité l'épicerie **Mademoiselle Vrac à Strassen**.*

*Ouvert depuis avril 2021 et située sur la route d'Arlon, l'épicerie zéro déchet, **renonce aux emballages superflus** afin de consommer la juste quantité et limiter le gaspillage alimentaire en utilisant des bocaux et sacs réutilisables.*

L'offre est composée de biens quotidiens comme des produits alimentaires tels que des pâtes, riz, les légumineuses, des fruits secs, des céréales, du café, du thé, des boissons avec et sans alcool, du pain, ainsi que de produits non alimentaires comme cosmétiques, droguerie, hygiène de la maison et corporelle etc.

Les produits issus de l'agriculture biologique sont privilégiés, et si possible, des produits locaux sont proposés.

Les bocaux et sacs en tissu sont également disponibles à l'épicerie, mais vous pouvez bien sûr apporter les vôtres.

Un grand pas dans la bonne direction pour protéger notre environnement.

EN | The college of the mayor and aldermen, accompanied by the **anti-waste group of the climate team**, visited the **Mademoiselle Vrac grocery shop in Strassen**. Committed to sustainable consumption by protecting resources, the anti-waste group is always looking for new opportunities to make our lives more environmentally friendly.

Open since April 2021 and located on the route d'Arlon, the zero waste grocery shop **renounces redundant packaging** in order to consume the right quantity and limit food waste by using reusable jars and bags.

The offer is composed of daily goods such as food products like pasta, rice, legumes, dried fruits, cereals, coffee, tea, alcoholic and non-alcoholic drinks, bread, and non-food products like cosmetics, drugstore items, home and body hygiene etc.

Products from organic farming are preferred, and if possible, local products are offered.

Jars and cloth bags are also available at the grocery shop, but you can of course bring your own.

A big step in the right direction to protect our environment.



+352 27 56 91 74

mvluxembourg@mademoisellevrac.fr

147 route d'Arlon, L-8009 Strassen

@mademoisellevracluxembourg

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture / Opening hours:

Méinden / Lundi / Monday

13:00 - 19:00

Dënschden bis Samschden
Mardi au Samedi

09:00 - 19:00

Tuesday to Saturday

NEW

DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality



NOUVELLES CONSIGNES DE TRI NEUE SORTIERANLEITUNG · NEW SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkkartons
Beverage cartons

NEW



Films et sacs en plastique · Plastikfolien
und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays

famestudio.lu



MAX.
5L

VIDE · LEER · EMPTY



PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

VALORLUX ASBL BE THE CHANGE



Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu



Les forêts en zone Natura 2000, c'est l'affaire de tous !

Une **zone Natura 2000** est une région agricole et/ou boisée qui a été classée du fait de la présence de **biotopes et d'espèces** animales et végétales **rare**s, menacés ou typiques.

Sur les terrains publics de ces zones l'État prend des mesures pour assurer la préservation de cette **biodiversité**.

Les **propriétaires privés qui le souhaitent** peuvent, eux aussi, apporter leur pierre !

Par exemple : augmenter la part d'arbres feuillus, laisser certains arbres vieillir plus longtemps, restaurer des forêts alluviales...



NATURA 2000
COFIL Mamer-Aisdall-
Gréngewald

Ces mesures peuvent être accompagnées de **subventions** pour « [services écosystémiques](#) », auxquelles peut s'ajouter le [KlimaBonusBësch](#).

Si vous êtes **propriétaire de parcelles forestières** dans la zone Natura 2000 « **Mamer-Äisdall** », l'asbl *Fir en nohaltège Bësch – FSC Luxembourg* peut vous **accompagner** gratuitement dans la **mise en œuvre** de mesures adéquates et l'obtention de **subsidés** dédiés.



Informations :

Fir en nohaltège Bësch – FSC Luxembourg
6 rue Vauban , L-2336 Luxembourg

☎ 43 90 30 86

fsclux@pt.lu

CULTURE



RÉCKBLÉCK

Fête de la
musique
Strassen
17.06.2021



Vide-grenier
11.07.2021



Repair Café
23.06.2021



Wibbel a
spill mat
23.06.2021





Action humanitaire de la commune de Strassen au Népal

D'Gemeng Stroossen huet 1.600 COVID-19 Schnelltester an 3.000 Masken an den Nepal geschéckt.
La commune de Strassen a fait don de 1600 tests antigéniques rapides et de 3000 masques au Népal.
 The municipality of Strassen sent 1,600 rapid antigen tests and 3,000 face masks to Nepal.



Iwwerschwemmungen am Juli 2021

Nom Héichwaasser Métt Juli, wou grouss Deeler vu Lëtzebuerg schwéier getraff goufen, war eis Service de Régie zu Miersch am Asaz, fir bei den Opraumarbechten ze hëllefen.

Um Samschdeg de 17. Juli waren eis Ekippe vu Stroosse mat 6 Camionnetten an 12 Leit op Miersch den Awunner ënnert d'Äerm gräifen.

E GROUSSE MERCI un eis Leit fir hir Hëllefsbereitschaft!

Inondations en juillet 2021

Suite aux inondations de mi-juillet qui ont touché tout le Grand-Duché, notre service de régie est venu au soutien des citoyens de la commune de Mersch et a donné un coup de main pour nettoyer et ranger.

Le samedi, 17 juillet, 12 personnes de nos équipes étaient sur place avec six camionnettes.

Un GRAND MERCI à eux pour leur solidarité !

Flooding in July 2021

Following the floods Mid-July, which affected large parts of Luxembourg, our technical service came to the support of the citizens of the municipality of Mersch and gave a helping hand to clean and tidy up.

On Saturday, 17 July, 12 people from our teams were on site with six vans.

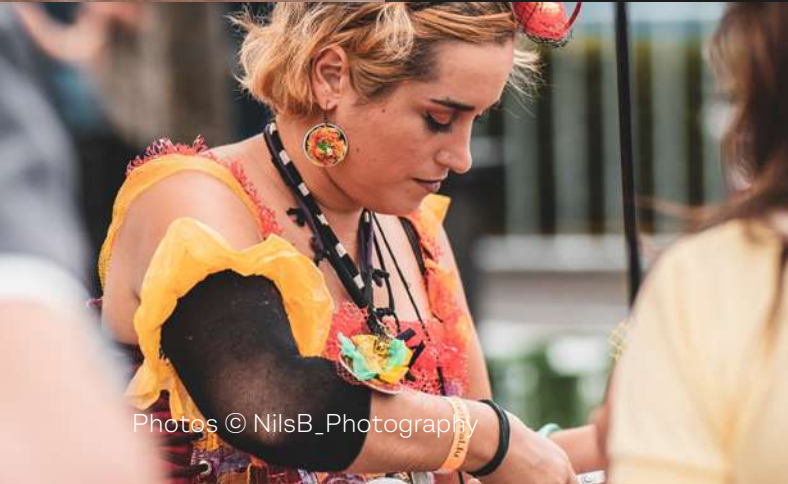
A BIG THANK YOU to them for their solidarity!



Stroossefestival 11.09.2021









Soirée Tango

📅 29.10.2021

🕒 19:30

📍 Centre Culturel Paul Barblé

LA BOCA

Vania LECUIT, violon

Maurizio SPIRIDIGLIOZZI, bandonéon

Sergio TORDINI, guitar

Kae SHIRAKI, piano

Ariel EBERSTEIN, contrebasse

Camil REVERIANO et Felizia ROTH, couple de danseurs

Uschléissend un de Concert, en Danzowend mat den Danzcourse vun der Gemeng Stroossen.

Suivie d'une soirée dansante avec les cours de danse de la Commune de Strassen.

Followed by a dance party with the dance classes of the Commune of Strassen.

Catering op der Plaz / *Catering sur place* / On-site catering

Entrée / Entry: 8 €

CovidCheck Event

Organisation : Commune de Strassen





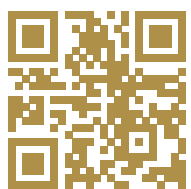
Bicherclubb / Clubs de lecture / Book clubs / Buchclubs

Bicherclubb op Däitsch, Englesch, Franséisch a Lëtzebuergesch

Clubs de lecture en allemand, anglais, français et luxembourgeois

Book clubs in German, English, French and Luxembourgish

Buchclubs auf Deutsch, Englisch, Französisch und Luxemburgisch



CovidCheck Event


Obligatoresch Umeldung fir all Séance / Reservation obligatoire pour toutes les séances /

Registration required for every meeting / Erforderliche Anmeldung für jedes Treffen

liette.bour@strassen.lu



www.strassen.lu/culture-loisirs/bicherclubb-stroossen

 **Donneschdes / Les jeudis / Thursdays / Donnerstags**

 **Centre Culturel Paul Barblé - Salle Club 8**

 **19:00 - 20:30**

LU | Vum September 2021 un kënt Dir zu Stroossen bei verschiddene Bicherclubb matmaachen. Ugebuede gi Clubb op Däitsch, Englesch, Franséisch a Lëtzebuergesch. D'Bicherclubb si fir jiddereen, dee Spaass um Liesen huet an iwwer d'Bicher wëll diskutéieren. Et ass net nëmme fir Mammesproochler. Mir treffen eis eemol am Mount fir (an der jeeweileger Sprooch) iwwer e Buch ze diskutéieren, dat jiddereen am Viraus gelies hunn.

D'Plazen si limitéiert an d'Umeldung per E-mail ass obligatoresch. D'Aschreiwungen si bis 16:00 den Dag vum Bicherclub selwer.

Detailer iwwert d'Datumer an d'Bicher fannt Dir op eiser Internetsäit www.strassen.lu.

FR | À partir de septembre 2021, différents clubs de lecture seront organisés à Strassen. Les clubs de lecture seront proposés en anglais, allemand, français et luxembourgeois. Ils s'adressent à tous ceux qui aiment lire et qui souhaitent échanger à propos du livre par la suite.

Les clubs ne sont pas uniquement destinés aux personnes de langue maternelle française. Les cours ont lieu une fois par mois pour discuter du livre précédemment lu dans la langue respective.

Les places sont limitées et l'inscription par e-mail est obligatoire. Inscrivez-vous avant 16h00 le jour du club de lecture.

Les détails concernant les dates et les livres à lire sont disponibles sur notre site web www.strassen.lu.

EN | As of September 2021, various book clubs will be held in Strassen. The book clubs are in English, German, French and Luxembourgish. The book clubs are for everyone who enjoys reading and likes to discuss the book afterwards. The clubs are not only for native speakers. The meetings take place once a month to discuss the book you have read in advance in the respective language.

Places are limited and registration via e-mail is mandatory. Register until 4:00 p.m. the day of the book club.

Details about the dates and books to read are available on our website www.strassen.lu.

DE | Ab September 2021 werden in Strassen verschiedene Buchclubs stattfinden. Angeboten werden Buchclubs auf Englisch, Deutsch, Französisch und Luxemburgisch. Die Buchclubs sind für alle, die gerne lesen und sich anschließend über das Buch austauschen möchten. Die Clubs sind nicht nur für Muttersprachler. Die Treffen finden einmal im Monat statt, um das zuvor gelesene Buch in der jeweiligen Sprache zu besprechen.

Die Plätze sind begrenzt und eine Anmeldung per E-Mail ist erforderlich. Melden Sie sich bis 16:00 Uhr am Tag des Buchclubs an.

Details zu den Terminen und den zu lesenden Büchern finden Sie auf unserer Internetseite www.strassen.lu.



Liette Bour
Lëtzebuergesche
Bicherclub



Flora Furlan
Chantal Wiazmitinoff
Club de lecture français



Blathnaid Stroomer
English
book club



Jördis Graf
Deutscher
Buchclub





Liesungen an der Galerie A Spiren

📅 27.10.2021

🕒 19:00 - 20:30

📍 **Galerie A Spiren**
(203, route d'Arlon
L-8011 Strassen)

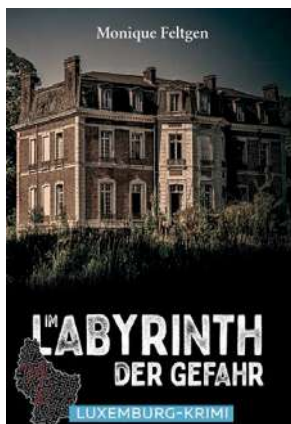
„Im Labyrinth der Gefahr“ von Monique Feltgen

Die luxemburgische Richterin Marie verliebt sich über eine Dating-Plattform in Finn. Es scheint alles perfekt, bis sie feststellt, dass er sie in kriminelle Machenschaften mit hineinzieht. Kommissar Tom Becker bietet Marie seine Unterstützung an.

Die Ermittlungen erstrecken sich von Maries Wohnort Gasperich nach München und wieder zurück nach Ufflingen. Sie verirrt sich im Labyrinth eines Geldwäscheringes, der vor Entführung und Mord nicht zurückschreckt. Wer ist Finn wirklich? Wer ist Jury und wer ist der „Boss“?

Der Weg aus dem Labyrinth ist gefährlich und führt nur über die Identität vom „Boss“!

© *Im Labyrinth der Gefahr, Monique Feltgen, Editions Schortgen*



Über die Autorin



Monique FELTGEN

Monique Feltgen, Jahrgang 1965, lebt und schreibt in Steinsel. Neben ihrem Beruf als Sekretärin im Ministerium, ist sie eine passionierte Schreiberin. Monique Feltgen stellt ihren neusten Kriminalroman „Im Labyrinth der Gefahr“ vor, der teilweise in Luxemburg spielt.

📅 01.12.2021

🕒 19:00 - 20:30

📍 **Galerie A Spiren** (203, route d'Arlon L-8011 Strassen)

„Das Geheimnis des Blutmonds“ & „Der Geheimdienst-Insider“ von André Kemmer

Das Geheimnis des Blutmonds

Ein weltoffenes 13-jähriges Mädchen kommt bei einem Selbstmord-Anschlag in Israel ums Leben.

Jetzt beginnt eine Zeit voller Rätsel.

Warum verhält sich der Mond plötzlich so seltsam? Warum verändert sich die 8-jährige Amina, die einer religiösen Minderheit angehört, plötzlich so stark? Ihre Alpträume und Visionen, die sie in Form von Zeichnungen verarbeitet, erschüttern selbst zwei ausgewiesene Spezialisten für Trauma-Verarbeitung.

Was bedeuten diese Prophezeiungen genau? Bedeuten sie definitiv das Ende der Menschheit?

Roman, nach teilweise wahren Begebenheiten

© *Das Geheimnis des Blutmonds*, André Kemmer, Historybook Productions



Der Geheimdienst-Insider

Mick wird vom Geheimdienst angeworben und bis aufs Kleinste in alle Methoden eingeweiht. Er wird immer mehr zum „Insider“. Doch dann verläuft eine wichtige Operation nicht nach Plan.

Die Situation wird bedrohlich, als er in eine Gruppe von Extremisten eingeschleust wird. Er ist plötzlich einer „von ihnen“ uns sein Leben in Gefahr.

Wird der Premier zum Sündenbock gemacht, wenn die Sache schief geht?

Roman, erzählt nach wahren Begebenheiten

© *Der Geheimdienst-Insider*, André Kemmer, Historybook Productions



Über den Autor



André KEMMER

1973 in Luxemburg geboren, trat 1991 in die luxemburgische Armee ein und nahm an UN-Missionen im ehemaligen Jugoslawien teil. Danach wechselte er in den Polizeidienst und arbeitete unter anderem in der Antiterrorereinheit der Kriminalpolizei. Von 2004 bis 2008 war er für den Geheimdienst SREL tätig, und bei Auslandseinsätzen im Nahen Osten. Bis 2012 war er im Wirtschaftsministerium. Heute ist er als Schriftsteller tätig und veröffentlichte bereits mehrere Bücher.



Kiermes wéi fréier

📅 07.11.2021

🕒 11:00 - 18:00

📍 **Place Grande-Duchesse Charlotte** (à côté de la Mairie)

LU | Karussell, Riserad, Schëffschaukel oder Intefëschen - op der Kiermes wéi fréier ass fir jiddereen eppes dobäi an eis lokal Veräiner suerge fir déi néideg kulinaresch Verfleeung.

D’Kiermes wéi fréier fënnt ënnert dem Regime vum CovidCheck statt. Bréngt wgl. Äre Certificat um Pabeier oder digital mat (z.B. als PDF oder Foto um Handy). Schnelltester sinn op der Plaz disponibel. Kanner ënner 6 Joer brauche kee Schnelltest oder Certificat virzeweisen.

FR | Carrousel, grande roue, balançoire de navire, pêche aux canards - à la kermesse d’antan il y en aura pour tout le monde et nos associations locales s’occuperont du volet culinaire.

La Kiermes wéi fréier aura lieu sous le régime du CovidCheck. Veuillez vous munir de votre certificat sous forme numérique (p.ex. PDF ou photo sur votre appareil mobile) ou sous forme papier. Des tests anti-géniques rapides seront disponibles sur place. Les enfants de moins de 6 ans n’ont pas besoin de faire un test ou de présenter un certificat de test négatif.

EN | Carousel, ferris wheel, boat swing or duck fishing - the Kiermes wéi fréier (old fashioned funfair) offers the best entertainment for everyone. Our local associations are taking care of the culinary catering.

The Kiermes wéi fréier will take place under the CovidCheck regime. Please bring your certificate in digital form (e.g. PDF or photo on your mobile device) or in paper form. Rapid antigen tests will be available on site. Children under 6 years of age do not need to be tested or present a negative test certificate.

CovidCheck Event

Den Entrée ass gratis / Entrée gratuite / Free entry

Organisation : Commune de Strassen & Commissions de l’intégration et de la culture



KufKa - Kultur fir Kanner

📅 14.11.2021

🕒 11:00 - 12:00 (entrée à partir de 10:00)

📍 Centre Culturel Paul Barblé

Maxim Maurice

Zaubershow / Spectacle de magie / Magic Show

60 Minuten / Minutes

Deutsch / Allemand / German

Begrenzte Plätze / Places limitées / limited seats: 200



LU | Faszinierendes Spektakel für die ganze Familie

Ein Tisch der fliegen kann, Assistentinnen die in der Luft schweben, Gegenstände die verschwinden und an ungewöhnlichen Orten wieder auftauchen... Lassen Sie sich von Illusionen hinter das Licht führen und von den magischen Fähigkeiten von Maxim Maurice, deutscher Vizemeister der Großillusionen, verzaubern. Ein Spektakel für die ganze Familie bei dem Kinder fleißig mitzaubern können.

FR | Un spectacle unique pour toute la famille

Une table volante, une assistante qui flotte dans les airs, des objets qui disparaissent et réapparaissent dans des lieux insolites... Laissez-vous surprendre par des illusions et laissez-vous envoûter par la magie de Maxim Maurice, vice-champion allemand des grandes illusions. Un spectacle pour toute la famille dans lequel les enfants peuvent participer activement.

EN | Amazing spectacle for the whole family

A flying table, an assistant floating in the air, objects that disappear and reappear in unusual places... Let yourself be fooled by illusions and bewitched by the magical abilities of Maxim Maurice, German runner-up of large scale illusions. A show for the whole family in which children can actively participate.

Anmeldung / Inscriptions / Registration: luiza.sosna@strassen.lu

CovidCheck Event

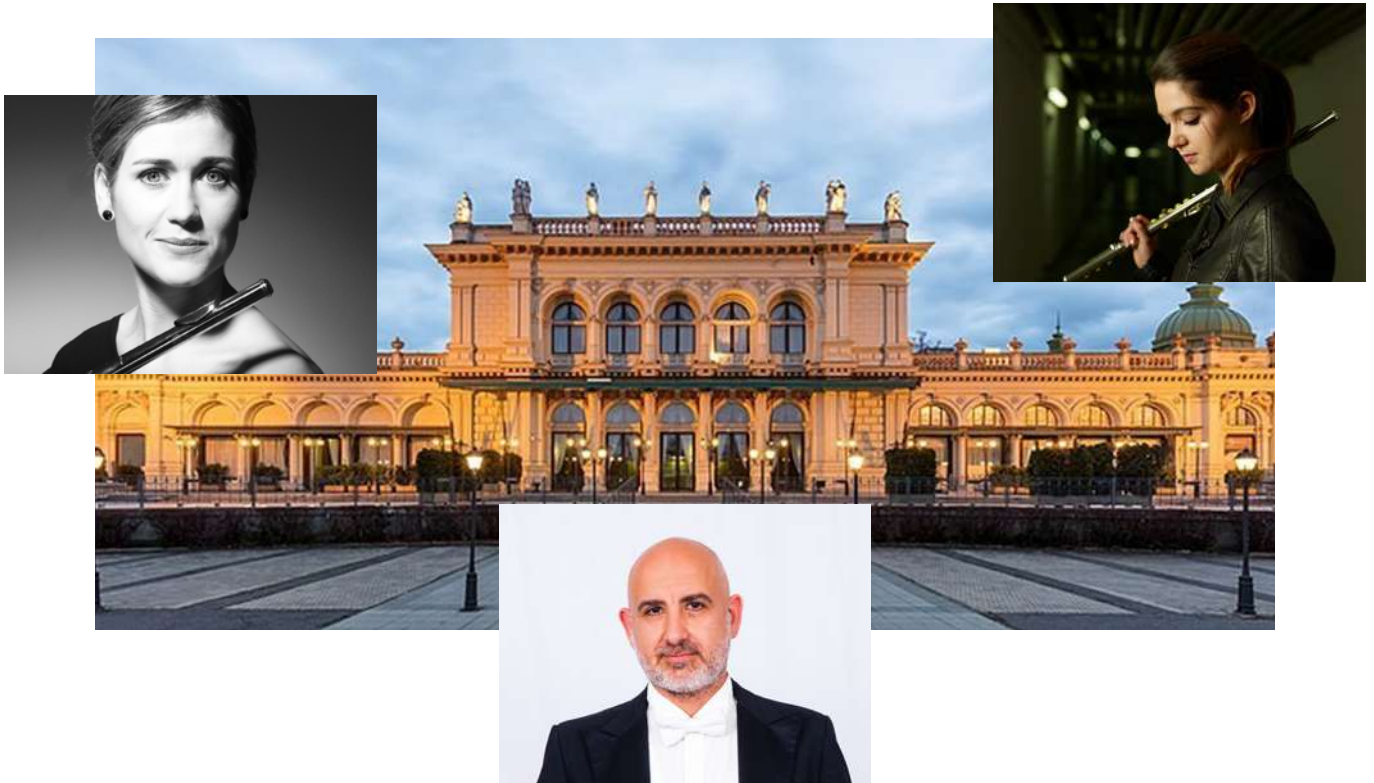
Bitte bringen Sie Ihr Zertifikat in digitaler Form (z.B. als PDF oder Foto auf Ihrem Mobilgerät) oder in Papierform mit. Antigen-Schnelltests sind vor Ort erhältlich. Kinder unter 6 Jahren müssen nicht getestet werden oder ein negatives Testzertifikat vorlegen. Denken Sie bitte daran, genug Zeit einzuplanen für den CovidCheck vor der Vorstellung.

Veillez-vous munir de votre certificat sous forme numérique (p.ex. PDF ou photo sur votre appareil mobile) ou sous forme papier. Des tests antigéniques rapides seront disponibles sur place. Les enfants de moins de 6 ans n'ont pas besoin de faire un test ou de présenter un certificat de test négatif. N'oubliez pas de prévoir suffisamment de temps pour le CovidCheck avant le spectacle.

Please bring your certificate in digital form (e.g. PDF or photo on your mobile device) or in paper form. Rapid antigen tests will be available on site. Children under 6 years of age do not need to be tested or present a negative test certificate. Please allow enough time for the CovidCheck before the performance.

Organisation : Commune de Strassen





Concert « L'heure symphonique de Strassen »

 **21.11.2021**

 **17:00** (entrée à partir de 16:30)

 **Église paroissiale de Strassen**

J. Haydn : Symphonie n°34 (Allegro)

D. Cimarosa : Concerto pour 2 flûtes et orchestre en sol majeur

F. Schubert : Symphonie n°5

Luxembourg Chamber Players

Thomas RAOULT, direction

Hélène BOULÈGUE, Anieia STOFFELS, flûtes

Fräien Entrée / *Entrée gratuite* / Free entry

CovidCheck Event

Organisation : Commune de Strassen



Concert « La Vie de Jésus-Christ »

 28.11.2021

 17:00 (entrée à partir de 16:30)

 **Église paroissiale de Strassen**

LU | Oratorium fir Männerchorallen, Solisten a grouss Uergel komponéiert 1906 vum Théodore Decker ënnert der Leedung vum Josée Faltz-Wilmes.

FR | *Oratorium pour Chorales d'Hommes, Solistes et Grand-Orgue composé en 1906 par Théodore Decker sous la direction de Josée Faltz-Wilmes.*

EN | Oratorium for Men's Choirs, Soloists and Grand-Orgue composed in 1906 by Théodore Decker under the direction of Josée Faltz-Wilmes.

Organist : Patrick Colombo

Solistes : Christine Leick – *Sopran* et Alex Gebhardt – *Tenor*

Kollekt fir d'Associatioun / *Collecte pour soutenir l'association* / Donations to support the association

Liewenshaff asbl

Fräien Entrée / *Entrée gratuite* / Free entry

Méi Informatiounen op / *Plus d'infos sur* / More information on:

www.strassen.lu



CovidCheck Event

Organisation : Chorale St Cécile Strassen & Commune de Strassen





VIZFEST

bei de kiewerlecken

ab 11h30 zu stroossen



17.10.2021



The kiewerlecken welcome you
to this year's vizfest!



SCAN & RESERVE YOUR MEAL HERE



DON'T MISS OUT, YOU'LL APPLE-SOLUTELY LOVE IT!



D'Fanfare Stroossen présenteiert



VIERA BLECH



18h00: Doors
19h00: 7 Moukekengen
20h30: Viera Blech

5. November 2021
Centre Culturel Paul Barblé - Strassen (LU)

Tickets: 25€ - Oweskees: 30€
www.luxembourgticket.lu



SPORT



PLONGEZ DANS LE PLAISIR



Détendez-vous derrière la cascade ou respirez profondément dans le sauna au sel - profitez de notre large éventail d'offres dans l'espace bien-être.



... LA VITALITE



Soins de beauté, massages relaxants - faites une pause et laissez-nous vous chouchouter avec des applications professionnelles ! www.escalebeaute.lu





Erliefnesbad · Sauna a Wellness
Fitness by Vitaly-Fit · Beauty by Escale Beauté

Que vous veniez seul, entre amis ou en famille - plongez dans le plaisir et laissez-vous envoûter par notre panoplie aquatique ! www.lesthermes.net



... LA DETENTE



Ne loupez pas notre offre spéciale pour la rentrée et laissez-vous porter par l'énergie et l'expérience de nos coachs pour entretenir votre forme ! www.vitaly-fit.lu



... LE BIEN-ETRE



Les Thermes Strassen-Bertrange

Tél: +352 27 03 00 27

www.lesthermes.net

info@lesthermes.net





Alles op de Vëlo

LU | E Sonndeg 19. September huet et zu Stroossen nees „Alles op de Vëlo“ geheescht. Ronn 50 Awunner hunn sech zesumme mat engem Grupp vu Bartreng op een Tour vun 21 km iwwer Vëlosweeër ronderëm ons Gemeng gemaach. Als Ofschloss huet dëst Joer d’Gemeng Bartreng ee Patt spendéiert.

FR | « *Tous à vélo* » était à nouveau le slogan dimanche 19 septembre. Une cinquantaine de citoyens, ensemble avec un groupe de la commune voisine Bertrange, ont fait un tour de plus de 21 km sur des pistes cyclables autour de notre commune. Pour finaliser cette balade, la commune de Bertrange a offert un verre d’amitié.

EN | “All by bike” was the slogan again on Sunday 19 September. About 50 citizens, together with a group from the neighbouring municipality of Bertrange, went on a tour of more than 21 km of bicycle paths around our municipality. To finalize this ride, the municipality of Bertrange offered a drink of friendship.



CITOYENNETÉ





Allgemeng Vollekszielung am November 2021 Recensement général de la population en novembre 2021 General population census in November 2021

LU | All zéng Joer féiert de STATEC déi allgemeng Vollekszielung duerch, sou wéi se an der nationaler Gesetzgebung an an den europäesche Veruerdninge virgesinn ass, fir ënner anerem d'Unzuel vun de Membere vum Gemengerot ze bestëmmen, déi all Gemeng zougeedeelt sinn.

Déi allgemeng Vollekszielung wäert vum 8. November u stattfannen.

Nieft der Unzuel vun de Bierger erlaabt si et genee Donnéeën zur sozioekonomescher Situatioun, de Stéit an der Wunnsituatioun vun der Bevëlkerung am Grand-Duché ze sammelen.

Ausserdeem ass et déi eenzeg statistesch Quell, déi fiabel Zuele pro territorial Unitéit (Uertschaft, Gemeng, Kanton) liwwert.

De STATEC huet déi nächst allgemeng Vollekszielung op de Wee vun der Digitalisatioun geleet. Effektiv erméiglechen déi nei Technologien

an de Wuesstem vum Internet säit der Vollekszielung 2011 dem STATEC d'Prozeduren ze vereinfachen, d'Administratioun ze moderniséieren an e bessere Service um Bierger ze leeschten.

All Stot kritt per Post eng Invitatioun fir de Questionnaire via myguichet.lu ze beäntweren, dëst ouni Luxtrust Zertifikat ze besëtzen. D'Pabeiversioun bleift awer weiderhi bestoen.

D'Vollekszielung gëtt vum STATEC organiséiert, dirigéiert a kontrolléiert, woubäi d'Aarbecht um Terrain ënnert der Leedung vum Schäfferot steet.

- Ufank November 2021 kritt all Stot eng Invitatioun per Post, déi et erméiglecht de Questionnaire via MyGuichet ze beäntweren. **De Questionnaire wäert vum 8. bis den 28. November 2021 online disponibel sinn.**
- **Enn November 2021 gëtt de pabeiers Questionnaire** vun

den Agente vun der Vollekszielung exklusiv **un déi Stéit verdeelt, déi nach net via My-Guichet geäntwert hunn.** Den ausgefëllte pabeiers Questionnaire ka bis de **5. Dezember 2021** op der Gemeng oder beim STATEC agereecht ginn.

- **Vum 6. bis de 15. Dezember 2021** kommen d'Agente vun der Vollekszielung **d'Questionnaire bei déi Stéit asammelen, déi hiren nach net bei der Gemeng oder beim STATEC ofginn hunn.**

FR | *Tous les dix ans, le STATEC procède à un recensement de la population prévu tant par la législation nationale, que par règlement européen, ceci en vue de déterminer, entre autres, le nombre des membres du conseil communal assignés à chaque commune.*

Le recensement général de la population aura lieu à partir du 8 novembre 2021.

En dehors du nombre de résidents, il permet d'obtenir des données détaillées sur la situation socio-économique, sur les ménages et les conditions de logement de la population vivant au Grand-Duché de Luxembourg.

C'est par ailleurs la seule source statistique fournissant des chiffres fiables par unité territoriale (localité, commune et canton).

Le STATEC a engagé le prochain recensement de la population sur la voie de la transformation numérique.

En effet, les nouvelles technologies et l'essor d'internet depuis le recensement de 2011 offrent au STATEC de nouveaux moyens de simplifier les procédures, de moderniser l'administration et de fournir un meilleur service aux citoyens.

Chaque ménage recevra un courrier l'invitant à répondre au questionnaire sous forme électronique via la plateforme myguichet.lu, ceci sans devoir être en possession d'un certificat Luxtrust. La solution papier est maintenue tout de même.

Le recensement est organisé, dirigé et contrôlé par le STATEC, le travail sur le terrain se déroule cependant sous la surveillance du collège des bourgmestre et échevins.

- Début novembre 2021, chaque ménage recevra une lettre d'invitation, envoyée par poste, permettant de répondre au questionnaire via MyGuichet. **Le questionnaire sera disponible en ligne du 8 au 28 novembre 2021.**
- **Fin novembre 2021, le questionnaire papier sera distribué par les agents recenseurs uni-**

quement aux ménages n'ayant pas répondu via MyGuichet. Les questionnaires papier dûment remplis sont à remettre jusqu'au **5 décembre 2021** à la mairie ou au STATEC.

- **Du 6 au 15 décembre 2021, les agents recenseurs viendront récolter les questionnaires papier auprès des ménages n'ayant pas remis leur questionnaire à la mairie ou au STATEC.**

EN | Every ten years, STATEC conducts a population census as required by the national legislation and European regulations, in order to determine, among other things, the number of municipal council members assigned to each municipality.

The general population census will take place starting 8 November 2021.

In addition to the number of residents, it allows the gathering of precise data on the socioeconomic situation, on households and on the living conditions of the population of the Grand-Duchy of Luxembourg.

Furthermore, it is the only statistical source that provides information based on a territorial unit (locality, municipality, county).

STATEC has set the next population census on the road of digitalisation. Indeed, new technologies and the rise of the internet since the 2011 census offer STATEC new ways to simplify procedures, modernise the administration and provide a better service to citizens.

Each household will receive a letter inviting them to digitally answer the questionnaire via the myguichet.lu platform, this without the need to

possess a Luxtrust certificate. A paper solution will still be available.

The census is organised, led and controlled by STATEC, however the field work will take place under the supervision of the college of the mayor and aldermen.

- Beginning of November 2021, every household will receive an invitation letter, sent via post, allowing them to answer the questionnaire via MyGuichet. **The questionnaire will be available from 8 until 28 November 2021.**
- **End of November 2021, the paper questionnaire** will be distributed by the census agents, **exclusively to those households that did not reply via MyGuichet.** Completed paper questionnaires should be handed in until **5 December 2021** at the town hall or at STATEC.
- **From 6 until 15 December 2021,** the census agents will **collect the paper questionnaires from the households that did not return their questionnaire to the town hall or STATEC.**

www.rp2021.lu

STATEC



Mir zielen, well Dir zielt!

Vollekszielung | Lëtzebuerg



AGENDA

OKTOBER / OCTOBRE / OCTOBER

10.10.21

COMMÉMORATION NATIONALE

11:30

Place des Martyrs

Organisation: Commune de Strassen

17.10.21

VIZFEST BEI DE KIEWERLECKEN

11:30

Home „Bei de Kiewerlecken“

Organisation: Kiewerlecken - Scouten a

Guiden vu Stroossen

17.10.21

WBO (JUGEND) DRESSUR TOURNOI CIL

08:00 - 18:00

Centre Equestre Kandel Frères

Organisation: Cavaliers Indépendants Luxembourgeois

18.10.21

CAFÉ DE BABEL

19:00

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen

19.10.21

MËTTESDËSCH

12:00

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen & Club Senior

22.10.21

MAART ZU STROOSEN

16:00 - 19:00

Parking Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen

24.10.21

REPAIR CAFÉ

09:00 - 12:00

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen & Klimateam

26.10.21

HOPLR RÉSEAU DE

QUARTIER - SESSION D'INFORMATION

19:00 - 20:30

Online - Plus d'informations sur www.strassen.lu

Organisation: Commune de Strassen & HOPLR

27.10.21

BICHERBUS

13:00 - 13:55

Hall Omnisports

Organisation: Bibliothèque nationale Luxembourg

27.10.21

LIESUNG VUM MONIQUE FELTGEN

19:00 - 20:30

Galerie A Spiren

Organisation: Commune de Strassen

Commission de la Culture

29.10.21

SOIRÉE TANGO

19:30

Centre Culturel Paul Barblé

Commune de Strassen

D'Redaktioun vun dësem Magazin ass Mëtt September ofgeschloss ginn, dofir kann et sinn dass d'Informatiounen déi hei annoncéiert ginn, rëm an der Tëschenzäit geännert hunn. Mir invitéieren lech op eis Internetsäit www.strassen.lu an op d'Säite vun de Veräiner kucken ze goen fir de leschte Stand vun den Eventer gewuer ze ginn. Merci fir Äert Versteesdemech.

La rédaction du présent magazine ayant été clôturée mi-septembre, il se peut que les informations annoncées aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter notre site web www.strassen.lu ainsi que les sites des associations locales pour recevoir les dernières informations sur les événements. Merci pour votre compréhension.

As the content of this publication was completed mid-September, it is possible that the announced information has evolved since then. We recommend to have a look at our website www.strassen.lu and the websites of the local clubs to get the latest updates on the events. Thank you for your understanding.

AGENDA

NOVEMBER / NOVEMBRE / NOVEMBER

05.11.21

CONCERT DE VIERA BLECH 

18:00

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Fanfare Strassen

06-07.11.21

HÄMMELSMARSCH - GROUSS KIERMES

Quartiers de Strassen

Organisation: Fanfare Strassen

07.11.21

KIERMES WÉI FRÉIER 

11:00 - 18:00

Place Grande-Duchesse Charlotte

(à côté de la Mairie)

Organisation: Commune de Strassen

Commission de l'intégration et de la culture

09.11.21

MËTTESDËSCH 

12:00

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen & Club Senior

12.11.21

MAART ZU STROOSEN

16:00 - 19:00

Parking Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen

14.11.21

KUFIKA - KULTUR FIR KANNER 

11:00 - 12:00 ; *Entrée à partir de 10:00*

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen

15.11.21

CAFÉ DE BABEL 

19:00

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen

21.11.21

JUGENDDAG MAT CONCERT 

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Fanfare Strassen

21.11.21

**CONCERT « L'HEURE
SYMPHONIQUE DE STRASSEN »** 

17:00

Église paroissiale de Strassen

Organisation: Commune de Strassen

Commission de la culture

23.11.21

MËTTESDËSCH 

12:00

Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen & Club Senior

24.11.21

BICHERBUS

13:00 - 13:55

Hall Omnisports

Organisation: Bibliothèque nationale Luxembourg

26.11.21

MAART ZU STROOSEN

16:00 - 19:00

Parking Centre Culturel Paul Barblé

Organisation: Commune de Strassen

27-28.11.21

CHAMPIONNAT NATIONAL KARATE 

Hall national des Arts Martiaux Strassen

Organisation: Karate Strassen

28.11.21

CONCERT « LA VIE DE JÉSUS-CHRIST » 

17:00 ; *Entrée à partir de 16:30*

Église paroissiale de Strassen

Organisation: Commune de Strassen

& Chorale Ste Cécile Strassen

28.11.21

ADVENTSBAZAR 

Centre paroissial

Organisation: Œuvres Paroissiales Strassen

01.12.21

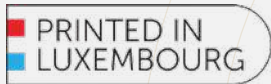
LIESUNG VUM ANDRÉ KEMMER 

19:00 - 20:30

Galerie A Spiren

Organisation: Commune de Strassen

Commission de la Culture



AMIL



PRINT SERVICE.lu



myclimate.org/01-17-375394



Impression :

Printservice Mechtel, Luxembourg
FSC Recyclé, Nautilus Super White



COMMUNE DE

Strassen

1, Place Grande-Duchesse
Charlotte
B.P. 22, L-8001 Strassen

+352 31 02 62 - 1

reception@strassen.lu

www.strassen.lu

Commune de Strassen

Strassen_Stroossen

CityApp : Strassen

IMPRESSUM

Comité de rédaction :
Service communication de
la Commune de Strassen,
Associations locales

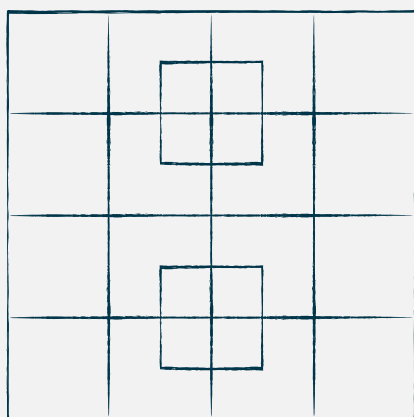
Layout & Illustrations :
101

Photos :
Commune de Strassen,
Associations locales,
101 Studios,
NilsB_Photography,
istock, Unsplash

Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z. B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels. If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.



40 Quadrater / Carrés / Squares

Mini Quadrater / Mini carrés / Mini squares: 8

1x1 Quadrater / Carrés / Squares: 18

2x2 Quadrater / Carrés / Squares: 9

3x3 Quadrater / Carrés / Squares: 4

4x4 Quadrater / Carrés / Squares: 1

Hei fannt Dir all d'Informatiounen
iwwert Chantieren, Alerten... vun
der Gemeng Stroossen



Léiert Är Nopere kennen

HoplR ass d'Noperschaftsnetzwerk vun der Gemeng Stroossen



Schreiftlech op www.hoplR.com an

Luet d'Applikatioun fir Android oder iPhone erof



Réunion d'information

26.10.2021 – 19:00 – Centre Culturel Paul Barblé
Inscription par mail à : reservation@stroossen.lu